

# Referat

AALBORG BYRÅD

Aalborg Byråd

**Magistraten**

Mødet den 05.10.2015 kl. 09.00

Boulevarden 13,



**Aalborg  
Kommune**



## Indholdsfortegnelse

### Åben

1	Godkendelse af dagsorden	1
2	Sønder Tranders. Kommuneplantillæg 4.035 (2. forelæggelse)	2
3	Sønder Tranders, Sønder Tranders Bygade, Boliger. Lokalplan 4-10-101 (2. forelæggelse)	8
4	Aalborg Kommunes Ligestillingsredegørelse 2015	13
5	Miljø- og Energiforvaltningen - Udlandsrejse	16
6	Miljø- og Energiforvaltningen – etablering af ny energikoncern	19
7	Overtagelse af Nordjyllandsværket, fase 2	23
8	Eventuelt	25
9	Godkendelse af referat	26
10	Ansættelse af sekretariatschef i Skoleforvaltningen	27



**Tid** Mandag 5. oktober 2015, kl. 09.00

**Sted** Boulevarden 13, Repræsentationslokale 1

**Afbud**

**Til stede** Lasse Puertas Navarro Olsen, Thomas Kastrup-Larsen, Hans Henrik Henriksen, Tina French Nielsen, Niels Thomas Krarup, Mads Duedahl Johansen, Mai-Britt Iversen

**Øvrige deltagere** Jens Kristian Munk, Jørgen Litske Petersen

**Øvrige oplysninger**



**Punkt 1.**

**Godkendelse af dagsorden**

*Beslutning:*

*Godkendt.*



**Punkt 2.**

**Sønder Tranders. Kommuneplantillæg 4.035 (2. forelæggelse)**

2015-002673

**By- og Landskabsudvalget indstiller**, at byrådet godkender ovennævnte plan endeligt.

**Ændringer i planen**

I forhold til det godkendte forslag (maj 2015), er der, ud over redaktionelle justeringer, foretaget følgende ændringer:

Der er foretaget en mindre tilpasning af kommuneplanrammerne i den nord-østlige del af Sønder Tranders øst for kirken.

*Beslutning:*

*Anbefales.*

*Lasse P. N. Olsen kan ikke anbefale indstillingen.*



## Sagsbeskrivelse

### Startredegerelse

By- og Landskabsudvalgets møde den 12. juni 2014 (punkt 7).  
Startredegerelsen omfattede kun en del af kommuneplantillægget.

### 1. forelæggelse

By- og Landskabsudvalgets møde 23. april 2015 (punkt 1)  
Magistratens møde 4. maj 2015 (punkt 1)  
Byrådets møde 18. maj 2015 (punkt 3).

Forslaget har været offentliggjort i perioden 27. maj til og med 5. august 2015.

### Formål

Formålet med kommuneplantillægget er at give mulighed for nye byggemuligheder i Sønder Tranders.

Sønder Tranders er en velfungerende landsby. Områderne omkring Sønder Tranders er dog i hastig forandring, og der investeres mange penge i området - Egnspanvej, det kommende Universitetshospital og udvikelse af universitetsområdet for at nævne et par af de væsentligste. Derfor er der interesse for at bygge i Sønder Tranders.

Kommuneplantillægget tilgodeser tre konkrete henvendelser på byggeønsker:

- Udvidelse i syd-øst til 60-80 nye boliger (omfattet af forslag til lokalplan 4-10-101)
- Udvidelse i vest til let erhverv.
- Udvidelse i nord-øst til ny sognegård.

Udvikling af Sønder Tranders er en balancegang. På den ene side er det relevant at åbne op for en udvikling af landsbyen i forlængelse af de historiske strukturer, så landsbyen fortsat fremstår som levende og selvstændig landsby. På den anden side ønskes landsbymiljøet bevaret.

Sammenfattende er det By- og Landskabsforvaltningens anbefaling, at de grønne kiler og træk i og omkring Sønder Tranders fastholdes. Bl.a. derfor indeholder kommuneplanrammen for Sønder Tranders krav om at markant beplantning bevares, og at grænsen mellem by og land skal markeres ved beplantning.

### MV – Miljøvurdering af planer og programmer

Kommunen har ikke modtaget bemærkninger til sin afgørelse om, at der ikke gennemføres en miljøvurdering.

### VVM – Vurdering af visse offentlige og private anlægs virkning på miljøet

Kommunens beslutning, om at projektet ikke er VVM-pligtigt, er *ikke* blevet påklaget.

### Økonomi

Gennemførelsen af kommuneplantillægget skønnes ikke at medføre direkte udgifter for kommunen.

### Indsigelser og bemærkninger

Der er modtaget følgende henvendelser:

1. Amalie Langgaard Haubro
2. Torben og Helen Haubro
3. Glenn Linaa
4. Tina Lønstrup og Anders Uth Ovesen
5. Menighedsrådet i Sønder Tranders Sogn
6. Advokatfirmaet Vingaardshus på vegne af ejerne af Sønder Tranders Vej 144
7. Søren Svendsen

Henvendelserne er behandlet i rækkefølge nedenfor.

**1. Indsigelse** fra Amalie Langgaard Haubro *vedrørende omfang af byggeri*.



*ALH synes, at det er trist, der åbnes op for bebyggelse over det hele i Sønder Tranders. Der er kun få steder i Aalborg, hvor der er frisk luft og stille. ALH har forstået, at der kun kan bygges et bestemt antal boliger i Sønder Tranders om året og spørger derfor om, hvordan det kan være, at der gives tilladelse til et omfattende nybyggeri.*

**Svar: Taget til efterretning.**

I den tidligere kommuneplanramme for Sønder Tranders var det et politisk mål, at der kun opførtes 1-2 boliger årligt som afrunding på den eksisterende struktur i landsbyen. Med det nuværende kommuneplantillæg åbnes der op for en markant større udbygning af Sønder Tranders. Det skyldes bl.a., at Sønder Tranders skal ses som en del af udbygningen omkring universitetsområdet og den tilhørende byggeaktivitet. Det er stadig By- og Landskabsforvaltningens holdning, at landsbymiljøet omkring Sønder Tranders så vidt muligt bevares.

**2. Indsigelse** fra Torben og Helen Haubro *vedrørende landsbymiljø og øget trafikmængde.*

*TH og HH mener, at planen vil ødelægge landsbymiljøet i Sønder Tranders. Som beboere i den ældre del af byen frygter de for yderligere trafik igennem byen, specielt rystelser og larm fra kørsel på Sønder Tranders Bygade.*

**Svar: Ikke imødekommet.**

Se i svaret i "1. Indsigelse" vedr. landsbymiljøet.

Det antal boliger, som kommuneplantillægget giver mulighed for, forventes at generere en trafikstigning på Sønder Tranders Bygade på op til ca. 10%, hvilket ikke vurderes at være kritisk i forhold til trafiksikkerheden eller fremkommeligheden på strækningen eller i byen i øvrigt. En sådan trafikstigning vil derudover give anledning til en stigning i støjniveauet på ca. 0,5 dB, hvilket kan karakteriseres som en marginal ændring. Rystelser fra trafikken har erfaringsmæssigt ikke et niveau, hvor der kan ske beskadigelse af bygninger, og stigningen i omfanget vil tilsvarende stigningen i støjniveauet være marginal.

**3. Indsigelse** fra Glenn Linaa *vedrørende bebyggelsesprocent og højder.*

*GL mener, at det er vildledende, at der i den nye kommuneplanramme 4.10.L3 står, at der kan bygges i op til 2 etager med bebyggelsesprocent på 30% i dele af byen. I lokalplan 08-026 og 08-025, som stort set dækker hele landsbyen, (og i den tidligere kommuneplanramme) står der, at der højst må bygges i 1½ etage med en bebyggelsesprocent på 25%.*

**Svar: Ikke imødekommet.**

Lokalplan 08-026 og 08-025 er fortsat gældende, selv om der bliver vedtaget et nyt kommuneplantillæg. Det er lokalplanen, som er gældende for den enkelte grundejer. En lokalplan kan indeholde og indeholder ofte strammere bestemmelser end beskrevet i kommuneplanrammen.

Kommuneplanrammerne er kun bindende for kommunen og byrådet, og bruges som et udgangspunkt, hvis/når der skal laves nye lokalplaner, eller der ikke er nogen lokalplan for det pågældende område. Der behøver ikke at være 1-1 overensstemmelse mellem lokalplan og kommuneplanramme. Som nævnt kan lokalplanens bestemmelser godt være strammere end kommuneplanrammens.

Den nye kommuneplanramme 4.10.L3 for Sønder Tranders indeholder differentierede bestemmelser for byggemulighederne. I den gamle del af landsbyen omkring Sønder Tranders Bygade er rammen for bebyggelse stadig 1½ etage og 25% i bebyggelsesprocent. I de nyere områder er rammen 2 etager og 30%. Sidstnævnte er Bygningsreglementets standardbestemmelser for åben-lav boligbyggeri. Det skal nævnes, at siden lokalplan 08-026 og 08-025 blev vedtaget, er der lavet ændringer i Bygningsreglementet, så et hus i 1½ etage med udnyttet tagetage regnes for et hus i 2 etager.

**4. Indsigelse** fra Tina Lønstrup og Anders Uth Ovesen *vedrørende landsbymiljø, grøn kile og øget trafikmængde.*



*TL og AUO mener, at 60-80 nye boliger er for mange, og at en ny tæt-lav boligbebyggelse vil ændre landsbyens udseende markant. Ikke mindst den østlige adkomst til landsbyen, hvor der primært er en-familiesboliger, der passer til det gamle landsbymiljø. Tilsvarende vil 2-plans boliger skille sig markant ud fra den nuværende byggestil i den gamle del af Sønder Tranders.*

*TL og AUO ønsker, at der opføres en grøn kile ved Sønder Tranders Bygade 52 mod syd. Endelig mener de, at flere boliger vil medføre betydelige støj- og trafikale gener. De indstiller, at Sønder Tranders Bygade lukkes ved Broager, og at der opstilles chikaner eller vejbumper langs Sønder Tranders Bygade.*

**Svar: Ikke imødekommet.**

**Ændring af landsbymiljø:**

60-80 nye boliger er en betydelig udvidelse af Sønder Tranders. Som beskrevet ovenfor er udvikling af Sønder Tranders en balancegang. På den ene side er det relevant at åbne op for en udvikling af landsbyen. På den anden side ønskes landsbymiljøet bevaret. Se i øvrigt svar til "1. indsigelse."

Med hensyn til bevarening af landsbymiljøet og byggestilen udstikker kommuneplanen nogle rammer, som lokalplaner skal holde sig inden for. Se svaret til "3. indsigelse." Det areal mod syd-øst, som er inddraget til byudvikling er en nedlagt maskinstation, som heller ikke passer til det gamle landsbymiljø, eller giver en attraktiv adkomst til landsbyen.

**Grøn kile:**

By- og Landskabsforvaltningen opfatter arealet med den nedlagte maskinstation som en del af landsbyen, som derfor ikke skal adskilles med en grøn kile. Størstedelen af arealet er allerede i dag inden for landsbyafgrænsningen. Det er dog vigtigt at bevare det grønne præg i Sønder Tranders og sikre en klar afgrænsning af landsbyen. Derfor indeholder kommuneplanramme 4.10.L3 krav om, at grænsen mellem landsby og det omgivende landskab skal sikres og markeres med beplantning. De konkrete vilkår fastsættes i lokalplanen. Se i øvrigt bemærkninger til behandling af lokalplan 4-10-101.

**Trafik:**

Se i svaret i "2. Indsigelse"

## **5. Indsigelse** fra Menighedsrådet i Sønder Tranders Sogn *vedrørende afgrænsning af landsbyen.*

*Menighedsrådet ønsker, at afgrænsningen for den kommende sognegård udvides en smule for at sikre, at hele sognegården, som skal delvis nedgraves, kan være der, samt sikre tilstrækkelig mulighed for at regulere parkeringsareal og beplantning.*

*Menighedsrådet ønsker desuden resten af deres ejede areal medtaget i planlægningen som perspektivareal for byudvikling til f.eks. hospice eller anden institution, kulturfunktion eller lignende.*

**Svar: Delvist imødekommet.**

Siden forslaget har menighedsrådet arbejdet videre med et projekt om en ny sognegård. By- og Landskabsforvaltningen betragter menighedsrådets ønsker om tilpasning af kommuneplanrammen som en mindre ændring, der bør imødekommes.

Med hensyn til inddragelse af perspektivarealet til hospice eller lign. er der en række udfordringer. Arealet ligger bl.a. i en grøn kile og er omfattet af Provst Exner fredningen omkring Sønder Tranders Kirke. By- og Landskabsforvaltningen betragter ikke inddragelse af arealet som en mindre ændring i forhold til det offentliggjorte forslag og anbefaler på den baggrund, at ønsket ikke imødekommes for nærværende. Forvaltningen foreslår, at der senere sker en konkret vurdering og planlægning på baggrund af et konkret projekt.

## **6. Indsigelse** fra advokatfirmaet Vingaardshus på vegne af ejerne af Sønder Tranders Vej 144 *vedrørende udstykning.*

*Ejerne af ovenstående ejendom har før kommuneplantillægget kom i høring sendt en ansøgning om at udstykke arealet til boliger. By- og Landskabsforvaltningen har været i dialog herom og tilkendegivet, at der ikke kan blive tale om at udstykke hele arealet, da det ikke er en naturlig afgrænsning af landsbyen og tæt på kommende vejanlæg. Men at man kunne arbejde videre med en del af området.*





*Vingaardshus har på vegne af ejerne fremsendt indsigelse/ønske til kommuneplantillæg 4.035 for Sønder Tranders, hvor de ønsker 4 grunde á ca. 800 m<sup>2</sup> medtaget.*

Svar: **Ikke imødekommet.**

Som udgangspunkt er det i overensstemmelse med den overordnede landsbystruktur og principper i Sønder Tranders at tage det ønskede areal med inden for landsbyafgrænsningen.

Selvom der er tale om et relativt lille areal betragtes det dog som en større ændring, som byrådet ikke kan godkende uden en ny høring på mindst 8 uger. Udvidelse af afgrænsningen i forhold til det offentliggjorte forslag betragtes som udgangspunkt altid som større ændringer. By- og Landskabsforvaltningen vil ikke anbefale en ny høring, da andre bygherrer og investorer afventer godkendelsen af nærværende kommuneplantillæg.

Hvis byrådet ønsker at fremme sagen og eventuelt imødekomme dette ønske/indsigelse, kan der laves et nyt kommuneplantillæg.

#### **7. Indsigelse** fra Søren Svendsen *vedrørende udstykning.*

*SS ønsker at udstykke et areal syd for Aladdinvej ved landsbyens grønne anlæg. Der er planer om et regnvandsbassin på arealet øst for. SS oplyser, at der er henvendelser fra mulige købere, og henstiller til, at det omfattende byggeri ifm. lokalplan 4.10-101 ikke bliver begrænsende for andre ønsker til udstykninger i Sønder Tranders.*

Svar: **Ikke imødekommet.**

Som beskrevet i svaret til "1. indsigelse" er der med dette kommuneplantillæg åbnet op for en markant udvidelse af Sønder Tranders. Men det er samtidigt By- og Landskabforvaltningens anbefaling, at landsbymiljøet så vidt muligt bevares. Dvs. at alle udstykninger og ændringer af grønne kiler nøje overvejes.

I forhold til det konkrete areal ved Aladdinvej, ligger det i den grønne kile, som forbinder landsbyens grønne anlæg med landskabet omkring landsbyen. Af hensyn til landsbystrukturen og landskabsinteresser, anbefales det, at ønsket om udstykning af arealet ikke imødekommes.



Bilag:

Kommuneplantillæg 4.035 for byggemuligheder i Sønder Tranders.pdf

Indsigelser til kommuneplantillæg 4.035.pdf



**Punkt 3.**

**Sønder Tranders, Sønder Tranders Bygade, Boliger. Lokalplan 4-10-101 (2. forelæggelse)**

2014-18977

**By- og Landskabsudvalget indstiller**, at byrådet godkender ovennævnte plan endeligt.

**Ændringer i planen**

I forhold til det godkendte forslag (maj 2015), er der kun foretaget redaktionelle justeringer.

*Beslutning:*

*Anbefales.*

*Lasse P. N. Olsen kan ikke anbefale indstillingen.*



## Sagsbeskrivelse

### Startredegørelse

By- og Landskabsudvalgets møde 12. juni 2014 (punkt 7).

### 1. forelæggelse

By- og Landskabsudvalgets møde 23. april 2015 (punkt 3)

Magistratens møde 4. maj 2015 (punkt 3)

Byrådets møde 18. maj 2015 (punkt 4).

Forslaget har været offentliggjort i perioden 27. maj til og med 5. august 2015.

### Formål

Lokalplanen skal gøre det muligt at opføre en boligbebyggelse i den sydøstlige kant af Sønder Tranders landsby på et areal umiddelbart syd for Sønder Tranders Bygade. Nærheden til universitetet, det kommende sygehus og kommende letbane betyder, at området vil være et attraktivt bosætningssted.

Lokalplanområdet er et ca. 20.500 m<sup>2</sup> stort areal beliggende syd for universitetsområdet og vest for det kommende Universitetshospital.

Lokalplanområdet disponeres i fem delområder, som tillige udgør fem byggeområder. Formålet hermed er at indbyde til en landsbylignende struktur med henblik på at sikre sammenhæng med landsbyen. Samtidig gives plads til en nutidig arkitektur. Lokalplanen rummer desuden bestemmelser om beplantning, der skal give et varieret grønt præg, som er en af de store kvaliteter i landsbyen i dag. Lokalplanen fastlægger bebyggelsens helt overordnede træk, således at den kommende bygherre, når det gælder den konkrete udformning af byggeriet, har stor frihedsgrad inden for rammerne af kommuneplanen og lokalplanens formål.

Boligprojektet omfatter landsbyhuse i to plan som tæt-lav og/eller etagebyggeri, som organiseres i forskudte moduler langs blinde vejarealer med en lille privat have eller terrasse.

Lokalplanområdet er beliggende i landzone, men overføres med lokalplanens godkendelse til byzone.

### MV – Miljøvurdering af planer og programmer

Kommunen har ikke modtaget bemærkninger til sin afgørelse om, at der ikke gennemføres en miljøvurdering.

### Kommuneplanen

Lokalplanområdet er omfattet af kommuneplanramme 4.10.L3 Sønder Tranders og er i overensstemmelse hermed.

### Lokalplan 08-026 Sønder Tranders landsby

Den vestlige del af arealet har hidtil været omfattet af lokalplan 08-026, Sønder Tranders Landsby fra 1995, som har til formål at sikre landsbyens nuværende karakter, og at landsbymiljøet fastholdes.

### Økonomi

Gennemførelsen af lokalplanen skønnes ikke at medføre direkte udgifter for kommunen.

### Indsigelser og bemærkninger

Der er modtaget følgende henvendelser:

1. Rene Wiebenson, Sdr. Tranders Bygade 37, 9260 Gistrup
2. Amalie Langaard Haubro, Sdr. Tranders Bygade 44, 9260 Gistrup
3. Torben og Helen Haubro, Sdr. Tranders Bygade 44, 9260 Gistrup
4. Søren Svendsen, Sdr. Tranders Bygade 46, 9260 Gistrup
5. Tina Lønstrup og Anders Uth Ovesen, Sdr. Tranders Bygade 52, 9260 Gistrup.

Henvendelserne er behandlet i rækkefølge nedenfor.



**1. Indsigelse** fra Rene Wiebenson *vedrørende landsbykarakter, grønne kiler, miljø- og zoneforhold.*

*RW gør indsigelse mod at 'kaste' nye bebyggelser ned på alt ledig jord, når området nu er under kraftig udbygning pga. Egnspanvej og nyt supersygehus. RW ønsker bevaring af en smule landsbyidyl og fredning af Sønder Tranders. Desuden stiller han spørgsmål ved, om kommunen lægger vægt på at bibeholde de grønne kiler, sådan som det er aftalt med beboerne i Sønder Tranders på et beboermøde.*

*Endvidere bemærker RW, at jorden helt sikkert ikke er sund, da der igennem en lang årrække har ligget en maskinstation på området.*

*RW mener ikke, det er i landsbyens interesse at have sammenhæng til boligerne og foreslår, at bebyggelsen flyttes længere mod sydøst over for Broager. Endelig ønsker RW at få afklaret om overførslen fra landzone til byzone kun gælder for den nye udstykning, eller om det vil have konsekvenser for landsbyens eksisterende zoneforhold.*

**Svar: Ikke imødekommet.**

Lokalplanområdet er for hovedparten af arealets vedkommende en del af den tidligere landsbyafgrænsning og har også været omfattet af den bevarende lokalplan 08-026. Hovedparten af arealet har huset en maskinstation med bolig. Der er tale om en omdannelse og en markant stigning i antal boliger men en moderat arealmæssig udvidelse af landsbyafgrænsningen. Den grønne kile er således fastholdt, omend i en lidt smalere udgave.

I forhold til en eventuel jordforurening fra den nedlagte maskinstation er arealet kortlagt på vidensniveau 1. Kortlagte arealer er reguleret direkte via jordforureningsloven. Det betyder, at bygherre ikke lovligt kan ændre anvendelsen af arealet, før der foreligger en § 8 tilladelse efter jordforureningsloven. Dette er uafhængigt af lokalplanen.

Overførslen fra landzone til byzone vil alene være gældende for det nye lokalplanområde.

**2. Indsigelse** fra Amalie Langgaard Haubro *vedrørende omfanget af nybyggeri.*

*AL synes, det er trist, at der bygges så mange nye boliger, da Sdr. Tranders er en gammel landsby, og der efterhånden kun er få steder, hvor der er frisk luft og stille. Endvidere har AL forstået, at der kun må bygges et bestemt antal boliger om året.*

*AL håber, at man vil stoppe med at bygge firkantede kasser over det hele og smadre naturen.*

**Svar: Taget til efterretning**

Det er By- og Landskabsforvaltningens holdning, at landsbymiljøet omkring Sønder Tranders skal bevares, men der skal også være mulighed for en udvikling af landsbyen. Desuden har ejere af jord en byggeret efter de bestemmelser, som er gældende for området.

I den tidligere kommuneplanramme for Sønder Tranders var det et politisk mål, at der kun opførtes 1-2 boliger årligt, men med det nuværende kommuneplantillæg er der åbnet for en større udbygning af landsbyen. Det skyldes bl.a., at Sønder Tranders skal ses som en del af udbygningen omkring universitetsområde, sygehus og letbane.

Lokalplan 4-10-101 kan kun regulere bebyggelse inden for lokalplanområdet, og ifølge den skal fx tage være symmetriske saddeltage. Der er således lagt op til en traditionel bygningsform og ikke mulighed for at bygge med fladt tag. Lokalplanen fastlægger desuden bestemmelser om bevaring af beplantning og om ny beplantning i skel.

**3. Indsigelse** fra Torben og Helen Haubro *vedrørende planen, som, de mener, vil ødelægge landsbymiljøet.*

*Som beboere i den ældre del af byen frygter de især yderligere trafik igennem byen, specielt rystelser og larm fra kørsel på Sønder Tranders Bygade.*



*Desuden bemærker TH og HH, at grunden bør undersøges, da den kan være kraftigt forurenet, idet den gennem en årrække har været anvendt til erhverv med maskinpark.*

Svar: **Delvis imødekommet.**

Vedrørende spørgsmål om landsbymiljøet, se svar til pkt. 2.

Boligerne, som lokalplanen giver mulighed for, kan forventes at generere en trafikstigning på Sønder Tranders Bygade på op til ca. 10%, hvilket ikke vurderes at være kritisk i forhold til trafikikkerheden eller fremkommeligheden på strækningen eller i byen i øvrigt. En sådan trafikstigning vil derudover give anledning til en stigning i støjniveauet på ca. 0,5 dB, hvilket kan karakteriseres som en marginal ændring. Rystelser fra trafikken har erfaringsmæssigt ikke et niveau, hvor der kan ske beskadigelse af bygninger, og stigningen i omfang af rystelser vil ligesom stigningen i støjniveau være marginal.

Vedrørende spørgsmål om undersøgelse af miljøforurening, så er arealet kortlagt på vidensniveau 1. Kortlægningen betyder, at arealet, ikke kan anvendes til bolig, før der foreligger en § 8 tilladelse efter jordforureningsloven. I forbindelse hermed vil omfang af en eventuel forurening blive undersøgt.

#### **4. Indsigelse** fra Søren Svendsen *vedrørende byggeriets omfang.*

*SS håber, at det omfattende byggeri ifm. lokalplan 4-10-101 ikke bliver begrænsende for andre ønsker til udstykninger i Sønder Tranders.*

Svar: **Taget til efterretning**

Med lokalplan 4-10-101 er der åbnet for et større samlet nybyggeri i den sydøstlige del af Sønder Tranders. Hovedparten af arealet har dog været bebygget tidligere, og der er således for en stor del af arealets vedkommende tale om en omdannelse.

Se endvidere svar til pkt. 1.

#### **5. Indsigelse** fra Tina Lønstrup og Anders Uth Ovesen *vedrørende landsbymiljø, grøn kile og øget trafikmængde.*

*TL og AUO mener, at en ny tæt-lav boligbebyggelse vil ændre landsbyens udseende og den østlige adkomst til landsbyen markant. I dag er der primært er en-familieboliger i en byggestil, der passer til det gamle landsbymiljø. De finder, at 2-plans boliger skiller sig markant ud fra den nuværende byggestil i den gamle del af landsbyen.*

*TL og AUO ønsker, at der opføres en grøn kile ved Sønder Tranders Bygade 52 mod sydøst. Endelig mener de, at flere boliger vil medføre betydelige støj- og trafikale gener. De indstiller, at Sønder Tranders Bygade lukkes ved Broager, og at der opstilles chikaner eller vejbumpe langs Sønder Tranders Bygade.*

Svar: **Ikke imødekommet.**

60-80 nye boliger er en markant udvidelse af Sønder Tranders. Landsbyen er under pres fra developere, og udviklingen er i høj grad en balancegang. På den ene side ønskes landsbymiljøet bevaret, mens det på den anden side er det relevant at åbne for en udvikling af landsbyen. Se i øvrigt svar til pkt.1.

Lokalplanens areal, som er inddraget til byudvikling er en nedlagt maskinstation, som ikke passer til det gamle landsbymiljø, eller giver en attraktiv adkomst til landsbyen.

By- og Landskabsforvaltningen opfatter arealet med den nedlagte maskinstation som en del af landsbyen, som derfor ikke skal adskilles med en grøn kile. Det er dog vigtigt at bevare det grønne præg i Sønder Tranders og sikre en klar afgræsning af landsbyen. Derfor indeholder lokalplanens pkt. 7.5 bestemmelser om, at grænsen mellem landsby og det omgivende landskab skal markeres med beplantning.

Vedrørende trafik se svar til pkt. 3.



Bilag:

Lokalplan 4-10-101 Boliger, Sønder Tranders Bygade, Sønder Tranders, Landområde Øst  
Indsigelser til lokalplan 4-10-101.pdf



**Punkt 4.**

**Aalborg Kommunes Ligestillingsredegørelse 2015**

2015-034952

**Sundheds- og Kulturudvalget indstiller**, at byrådet godkender udkast til Aalborg Kommunes Ligestillingsredegørelse.

Daniel Nyboe Andersen var fraværende.

*Beslutning:*

*Anbefales.*





## Sagsbeskrivelse

Alle kommuner skal efter Ligestillingslovens § 5a indberette ligestillingsredegørelse i ulige år. Ligestillingsredegørelserne følger op på Ligestillingslovens § 4 om at alle offentlige myndigheder inden for deres område skal arbejde for ligestilling og indarbejde ligestilling i al planlægning og forvaltning. I ligestillingsredegørelsen skal der udelukkende redegøres for ligestilling mellem kvinder og mænd. Det er byrådet, der skal godkende og afsende Ligestillingsredegørelsen.

Alle forvaltninger i Aalborg Kommune har fået spørgeskemaet tilsendt og har udfyldt for egen forvaltning. Herefter er svarene blevet indskrevet i det fælles indberetningskema.

Redegørelsen er inddelt i følgende temaer;

- Politikker på personaleområdet
- Handlinger på personaleområdet
- Fakta på personaleområdet
- Forventede resultater på personaleområdet
- Politikker for ligestilling i kerneydelser
- Handlinger for ligestilling i kerneydelser
- Kønssammensætning i råd, nævn og udvalg
- Forventede resultater i forhold til kerneydelser.

For hvert tema er der en række spørgsmål om bl.a. måltal og målsætninger, typer af indsatser mv. I bilaget ses forslag til Aalborg Kommunes Ligestillingsredegørelse.

Ligestillingsredegørelsen er et fastlagt skema, som alle offentlige institutioner skal udfylde. Derfor afdækkes kun en del af ligestillingsindsatsen i Aalborg Kommune og giver ikke megen mulighed for at uddybe indsatserne.

Eksempelvis spørges der i redegørelsen til kommunens indsatser i forhold til ligestilling i kerneydelser. Aalborg Kommune deltog i 2014-2015 i et netværk med flere andre kommuner om at øge fokus på ligestilling i kerneydelser. På den baggrund igangsætter Ligestillingsudvalget i starten af 2016 en indsats for at udbrede metoder og kendskabet til, hvorfor der er god mening i at indtænke køn i analysearbejde og i planlægningen af nye aktiviteter.

På personaleområdet har man i 2013 sat fokus på mænd og barsel med bl.a. en oplysende kampagne om mænds rettigheder i forbindelse med barsel. Kampagnen var særligt målrettet mænd med kortere og mellem lange uddannelser, da undersøgelser viste, at netop denne gruppe ikke holdt så meget barsel som eksempelvis mænd med lange uddannelser.

På daginstitutionsområdet blev der i 2014 søgt midler hjem til Projekt "En mand for enhver pris". Baggrunden for projektet var, at mange mandlige pædagoger søgte ansættelse i DUS'er og specialinstitutioner og ikke på dagpasningsområdet.

Ligestillingsudvalget arbejder generelt på baggrund af Aalborg Kommunes Kønligestillingspolitik og dennes handleplan og har pt. fokus på:

- Ligestilling i kerneydelser
- unge uddannelsesvalg og
- hvordan ligestilling generelt kan sættes på dagordenen i Aalborg Kommune.

Ligestillingsudvalget har behandlet udkastet i møde den 7. september 2015 og havde ikke yderligere at indberette.

Ligestillingsredegørelsen sendes til orientering til Hoved-Med efter byrådets behandling.



Bilag:

Ligestillingsredegørelse 2015 - udfyldt 19. august.pdf



**Punkt 5.**

**Miljø- og Energiforvaltningen - Udlandsrejse**

2015-052191

**Miljø- og Energiforvaltningen indstiller**, at Magistraten godkender, at rådmand Lasse P. N. Olsen deltager i European Membership Assembly den 14. til 15. oktober 2015 i Bruxelles. Arrangement falder desuden sammen med Open Days - European Week of Regions and Cities, som også bliver holdt i Bruxelles.

*Beslutning:*

*Godkendt.*



## Sagsbeskrivelse

Aalborg har siden 1994 med oprettelse af Aalborg Charter spillet en central rolle på den europæiske bæredygtighedsscene. I 2004 blev denne rolle yderligere cementeret, da Aalborg Commitments kom til verden. Siden 2013 har disse dokumenter dannet fundamentet for platformen sustainablecities.eu, som skal skabe det bæredygtige overblik for europæiske byer og kommuner. Aalborg Charter og Aalborg Commitments samt platform er en del af større samarbejde, som går under navnet "Sustainable Cities and Towns Campaign". Denne store kampagne er et partnerskab mellem Aalborg Kommune og ICLEI Europa. ICLEI er en international organisation, der arbejder med at fremme lokal bæredygtighed.

Siden Aalborg Charteret blev grundlagt i 1994, har der i regi af samarbejdet været afholdt syv bæredygtighedskonferencer, senest i Geneve i 2013. Den næste i rækken skal afholdes i Baskerlandet (Bilbao) til april næste år. Her er det vigtigt, at Aalborg spiller en aktiv rolle for at fastholde kommunens internationale renommé som en forgangsby indenfor bæredygtighed, hvilket er vigtigt på mange områder. En stærk bæredygtig profil giver rigtig god omtale, hvilket kan have mange positive effekter. En af disse er, at det etablerer Aalborg som en stærk partner i forhold til EU ansøgninger.

For at Aalborg kan komme til at spille en vigtig rolle i Bilbao, er det altafgørende, at partnerskabet med ICLEI bliver prioritet, og at der tages en aktiv rolle, hvilket møderne i Bruxelles skal være med til at sikre.

I møderne deltager desuden miljøchef Michael Damm og projektleder i Center for Grøn Omstilling Anders Du Mont-Thygesen.



Bilag:

Draft agenda.pdf

Invitation.pdf



**Punkt 6.**

**Miljø- og Energiforvaltningen – etablering af ny energikoncern**

2015-048055

**Miljø- og Energiudvalget indstiller**, at byrådet godkender,

at der stiftes et holdingselskab – Aalborg Energi Holding A/S,

at der stiftes et aktieselskab – Nordjyllandsværket A/S,

at der stiftes et aktieselskab – Aalborg Varme A/S,

at der stiftes et aktieselskab – Aalborg Decentrale Værker A/S,

at Energicenter Aalborg Entreprise A/S indgår som datterselskab i energikoncernen og ændrer navn til Aalborg Energicenter A/S,

at Aalborg Forsyning, Varme overtager Aalborg Forsyning, Gas' aktieandel i Energicenter Aalborg Entreprise A/S til den regnskabsmæssige, indre værdi på overtagelsestidspunktet.

at holdingselskabet stiftes i 2015 ved et kontantindskud på 500.000 kr. med finansiering af kommunekassen,

at stiftelsesdokumenter, vedtægter og stiftelsesgrundlag for selskaberne udformes som i vedlagte bilag,

at borgmesteren bemyndiges til at underskrive de nødvendige selskabsretlige dokumenter i forbindelse med stiftelserne af de nævnte selskaber, og

at Magistraten udpeger Aalborg Kommunes aktionærrepræsentant som ejer ved generalforsamling i Aalborg Energi Holding A/S.

*Beslutning:*

*Udsættes til mødet den 19. oktober 2015.*



## Sagsbeskrivelse

Byrådet besluttede i mødet den 22. juni 2015 (punkterne 22-24) at købe Nordjyllandsværket, som skal indgå i en ny energikoncern-struktur med et Aalborg Energi Holding A/S som moderselskab, og i første omgang med Nordjyllandsværket A/S og Aalborg Varme A/S og Aalborg Decentrale Værker A/S som datterselskaber.

I forbindelse med overtagelsen af Nordjyllandsværket er det nødvendigt, at der hurtigst muligt etableres et overordnet energi-holdingselskab, således at alle selskaber i energikoncernen kan være etableret og igangsat den 1. januar 2016 med alle nødvendige myndighedstilladelser, bevillinger mv.

Det indstilles, at der dannes en energikoncern, hvor Holdingselskabet skal varetage ejerskabet af en række nye energiselskaber, i første omgang Nordjyllandsværket A/S, Aalborg Varme A/S, Aalborg Decentrale Værker A/S og – indirekte – Aalborg Energicenter A/S.

Aalborg Energi Holding A/S stiftes ved kontant indskud på 500.000 kr. via finansieringsposter i det kommunale regnskab. Finansieringsposter påvirker ikke servicerammen og heller ikke anlægsrammen.

Aalborg Energi Holding A/S anvender i umiddelbar forlængelse af stiftelsen den af Aalborg Kommune indskudte selskabskapital på 500.000 kr. til at stifte datterselskabet Nordjyllandsværket A/S ved kontant indskud af 500.000 kr.

Aalborg Varme A/S stiftes via indskud af egne værdier. Det vil sige ved Aalborg Kommunes apportindskud (overdragelse) af de aktiver og forpligtelser, der knytter sig til de aktiviteter, der overdrages til Aalborg Varme A/S, mod vederlag i form af aktierne i det nystiftede selskab Aalborg Varme A/S. Aktierne i Aalborg Varme A/S, som Aalborg Kommune modtager som vederlag i forbindelse med stiftelsen, apportindskydes efterfølgende i Aalborg Energi Holding A/S i forbindelse med en kapitalforhøjelse i dette selskab, således at Aalborg Varme A/S bliver et datterselskab af Aalborg Energi Holding A/S (aktieombytning).

Aalborg Decentrale Værker A/S stiftes på tilsvarende vis via indskud af egne værdier, det vil sige ved Aalborg Kommunes apportindskud (overdragelse) af de aktiver og forpligtelser, der knytter sig til de aktiviteter, der overdrages til Aalborg Decentrale Værker A/S, mod vederlag i form af aktierne i det nystiftede selskab Aalborg Decentrale Værker A/S. Aktierne i Aalborg Decentrale Værker A/S, som Aalborg Kommune modtager som vederlag i forbindelse med stiftelsen, apportindskydes efterfølgende i Aalborg Energi Holding A/S i forbindelse med en kapitalforhøjelse i dette selskab, således at Aalborg Decentrale Værker A/S bliver et datterselskab af Aalborg Energi Holding A/S (aktieombytning).

Aalborg Varme A/S og Aalborg Decentrale Værker A/S stiftes senere i år når størrelsen af apportindskuddet er endeligt gjort op, og der foreligger

- (i) den efter selskabsloven krævede vurderingsberetning, som skal udarbejdes af revisor, med beskrivelse af apportindskuddet samt erklæring om, at den økonomiske værdi af indskuddet mindst svarer til den pålydende værdi af de aktier, der skal udstedes, med tillæg af en eventuel overkurs, samt
- (ii) den efter selskabsloven krævede åbningsbalance for selskaberne.

Hvad angår Energicenter Aalborg Entreprise A/S, overdrages Aalborg Forsyning Gas' aktier i selskabet til Aalborg Forsyning, Varme til den regnskabsmæssige indre værdi på overtagelsestidspunktet. I forbindelse med stiftelsen af Aalborg Varme A/S indgår Aalborg Forsyning, Varmes aktier i Energicenter Aalborg Entreprise A/S i de aktiver, som ved apportindskuddet overdrages til Aalborg Varme A/S. Umiddelbart efter stiftelsen af Aalborg Varme A/S vil Energicenter Aalborg Entreprise således være et datterselskab af Aalborg Varme A/S. Ved en efterfølgende selskabsomstrukturering overdrages Aalborg Varme A/S' aktier i Energicenter Aalborg Entreprise A/S herefter til Aalborg Energi Holding A/S, således at Energicenter Aalborg Entreprise A/S fremadrettet vil være et datterselskab af Aalborg Energi Holding. I forbindelse med ovenstående ændres Energicenter Aalborg Entreprise A/S' navn ved en vedtægtsændring til "Aalborg Energicenter A/S" og aktiviteterne Energicenter Aalborg overføres til Aalborg Energicenter A/S. Endvidere ændres bestyrelsessammensætningen på en ekstraordinær generalforsamling i selskabet, således at bestyrelsen bliver identisk med bestyrelserne i de øvrige selskaber i energikoncernen.



Der er udarbejdet udkast til vedtægter, stiftelsesdokumenter og ejerstrategier for selskaberne i koncernen, Vedrørende selskabernes vedtægter og ejerstrategier er disse udarbejdet således, at de som udgangspunkt er identiske for selskaberne, dog med de forskelle som er en følge af selskabernes forskellige formål og særlige lovgivningskrav til de enkelte selskabers vedtægter. For så vidt angår Aalborg Varme A/S og Aalborg Decentrale Værker A/S bemærkes, at endelige udkast til stiftelsesdokumenter og vedtægter afventer udarbejdelse af vurderingsberetning og åbningsbalance for selskaberne.

Der vil senere blive fremlagt en sag for byrådet vedrørende stiftelse af de øvrige selskaber i energikoncernen. Herudover vil Miljø- og Energiudvalget og/eller bestyrelsen i energikoncernen tage stilling til varetagelse af administrative opgaver for holdingselskabet og energikoncern, medarbejderforhold, ejendomsforhold, stiftelsesgrundlag, vedtægter, målsætninger, organisationsdiagram, overdragelsesaftaler mv. Beslutninger vil i nødvendigt omfang blive forelagt byrådet.

For at få en smidig sagsgang foreslås det, at borgmesteren bemyndiges til at underskrive de nødvendige dokumenter i forbindelse med stiftelsen af selskaberne i energikoncernen i henhold til denne indstilling, ligesom det indstilles, at Magistraten udpeger Aalborg Kommunes ejerrepræsentant i Aalborg Energi Holding A/S med henblik på, at der kan indkaldes til generalforsamling i Aalborg Energi Holding A/S.

I henhold til byrådsbeslutningen af 22. juni 2015 udgøres bestyrelserne for selskaberne af medlemmerne af Miljø- og Energiudvalget med rådmanden som formand for bestyrelserne. Forud for underskrivelse af dokumenterne udpeges direktionen for selskaberne.





Bilag:

- Bilag 1: Aalborg Energi Holding A/S - Stiftelsesgrundlag/selskabsgrundlag
- Bilag 2: Aalborg Energi Holding A/S - Stiftelsesdokument, udkast
- Bilag 3: Aalborg Energi Holding A/S - Vedtægter, udkast
- Bilag 4: Nordjyllandsværket A/S - Stiftelsesgrundlag/selskabsgrundlag
- Bilag 5: Nordjyllandsværket A/S - Stiftelsesdokument, udkast
- Bilag 6: Nordjyllandsværket A/S - Vedtægter, udkast
- Bilag 7: Aalborg Varme A/S - Stiftelsesgrundlag/selskabsgrundlag
- Bilag 8: Aalborg Varme A/S - Stiftelsesdokument, udkast
- Bilag 9: Aalborg Varme A/S - Vedtægter, udkast
- Bilag 10: Aalborg Decentrale Varmeværker A/S - Stiftelsesgrundlag/selskabsgrundlag
- Bilag 11: Aalborg Decentrale Værker A/S - stiftelsesdokument, udkast
- Bilag 12: Aalborg Decentrale Værker A/S - vedtægter, udkast
- Bilag 13: Aalborg Energicenter A/S - Stiftelsesgrundlag/selskabsgrundlag
- Bilag 14: Aalborg Energicenter A/S - Vedtægter, udkast



**Punkt 7.**

**Overtagelse af Nordjyllandsværket, fase 2**

2015-037475

**Miljø- og Energiudvalget indstiller**, at byrådet godkender, at Miljø- og Energiudvalget, som en konsekvens af beslutningen om at købe Nordjyllandsværket i næste fase (fase 2), bevilges et udlæg fra kommunekassen på op til 10 mio. kr. i henhold til sagsbeskrivelsen.

Lars Peter Frisk og Jan Nymark Thaysen kan **ikke anbefale** indstillingen.

*Beslutning:*

*Udsættes til mødet den 19. oktober 2015.*



## Sagsbeskrivelse

I forbindelse med Aalborg Kommunes køb af Nordjyllandsværket skal Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen godkende, at Aalborg Kommune som ejer ikke opnår en uhensigtsmæssig position på elproduktionsmarkedet i Danmark.

Godkendelsen er helt afgørende for, at der kan indledes en detaljeret dialog med de nuværende ejere om de aktiviteter, Aalborg Kommune overtager pr. 1. januar 2016. Derfor har Aalborg Kommune den 18. september 2015 indsendt Fusionsanmeldelsen til Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen. Det forventes, at godkendelsen sker inden for 2-3 uger.

Når godkendelsen foreligger, overgår implementeringen fra fase 1, hvor analyserne mv. har været rettet mod vurderingen af vilkår for anskaffelsen, samt at få skabt grundlag for anskaffelsen af Nordjyllandsværket, til en ny fase 2, hvor det er konkrete aktiviteter i forhold til overtagelsen, herunder driften af Nordjyllandsværket, der skal forberedes.

Aalborg Kommune skal være forberedt på pr. 1. januar 2016 at overtage driften af Nordjyllandsværket. Det indebærer, at Aalborg Kommune overtager et nyt forretningsområde med en række aktiviteter, som Aalborg Kommune ikke har nogen forudgående erfaring med.

De aktiviteter der skal overtages/forberedes, er blandt andet:

1. Etablering af energikoncern, herunder stiftelse af selskaber
2. Forsikringsforhold
3. Medarbejderforhold, herunder overenskomstforhold, nødvendige ansættelser mv.
4. Overdragelse af diverse tilladelser eksempelvis tilladelser til CO<sup>2</sup>-udledning mv.
5. Overdragelse af Vattenfalls leverandøraftaler.
6. Tilretning og ændring af varmekontrakt med Aalborg Forsyning Varme og evt. Gandrup Vester Hasting.
7. Finansiering, herunder lånoptagelse og opgørelse af behov for driftsfinansiering
8. Forberedelse til overtagelse af økonomifunktioner
9. Analyse af IT systemer, herunder forberedelse af indkøb og integration med forsyningsvirksomhedernes og -selskabers IT systemer, samt klargøring til overtagelse såvel på finansområdet som det tekniske område. Vattenfalls systemer kan generelt ikke videreføres, og der skal opbygges ny IT-arkitektur samt overføres data.
10. Salg af el og systemydelser samt varetagelse af balanceansvar. En aktivitet, der er af afgørende betydning for værket økonomi.
11. Generel drift og vedligeholdelse af værket.
12. Overtagelse af alle økonomifunktioner, herunder blandt andet afgiftsbetaling og kvoteordning.
13. Aftale med Aalborg Havn om overdragelse af ejendommen.

Da det er forretningskritisk, at Aalborg Kommune som ny ejer er tilstrækkeligt forberedt på opgaven, er der behov for at foretage en række analyser, anskaffelser, uddannelse mv., jf. de nævnte aktiviteter, inden selve overtagelsen. Der er derfor behov for, at Miljø- og Energiudvalget i fase 2 bevilges et udlæg fra kommunkassen i størrelsesordenen 7,5-10 mio. kr.

Idet, der som anført, er tale om et nyt forretningsområde, er estimatet behæftet med nogen usikkerhed. Måtte det vise sig, at omkostningerne overstiger 10. mio. kr. vil Miljø- og Energiforvaltningen fremkomme med en supplerende indstilling.

Det nævnte udlæg til fase 2 er en fortsættelse af udlæg i Borgmesterens Forvaltning til fase 1 i størrelsesordenen 10 mio. kr.



**Punkt 8.**

**Eventuelt**

*Beslutning:*

*Intet.*



**Punkt 9.**

**Godkendelse af referat**

*Beslutning:*

*Godkendt.*



**Punkt 10.**

**Ansættelse af sekretariatschef i Skoleforvaltningen**

2015-015297

**Rådmanden for Skoleforvaltningen indstiller**, at Magistraten godkender,

at Pernille Simonsen ansættes som sekretariatschef i Skoleforvaltningen,

at ansættelsen sker på overenskomstmæssige vilkår med aflønning efter Aftale om aflønning af chefer på grundlønstrin 52 + grundlønstillæg 8.500 kr. + funktionstillæg (ledelsesansvar) 36.000 kr., i alt svarende til en årsløn på 691.786,31 kr. + pension 19,05%, og

at stillingen tiltrædes den 1. november 2015.

*Beslutning:*

*Godkendt.*



## Sagsbeskrivelse

Stillingen som sekretariatschef i Skoleforvaltningen har været opslået ledig, og ansættelsesudvalget indstiller Pernille Simonsen til ansættelse i stillingen med tiltrædelse den 1. november 2015.

Pernille Simonsen er valgt blandt 44 ansøgere til stillingen.

Ansættelsesudvalget har bestået af John Laursen, Dorthe Kamp, Hardy Pedersen og Martin Østergaard Christensen.

Pernille Simonsen er 39 år og uddannet HD(O) – i Organisation, Ledelse og Strategi fra Aalborg Universitet, Bachelor i almen psykologi samt gennemført Master of Public Administration – in strategic management.

Pernille Simonsen kommer fra en stilling som områdedirektør ved UCN act2learn, hvor hun har haft ansvar for ledelse og HR og har stor erfaring med blandt andet personaleledelse, HR-udviklingsprojekter og strategiprocesser.

Det indstilles, at sekretariatschefen, jf. ovenstående, ansættes på overenskomstmæssige vilkår efter Aftale om aflønning af chefer, og med følgende lønsammensætning:

- Grundløn trin 52 + 8.500 kr. i årligt grundlønstillæg
- Funktionstillæg 36.000 kr. årligt (ledelsesansvar)

Alle tillæg er i 31. marts 2000-niveau.

Den samlede årsløn er herefter 691.786,31 kr. + pensionsbidrag pt. 19,05% af den samlede løn.

Lønindplaceringen sker med forbehold for den faglige organisations godkendelse.